

SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR: D. Juan Marqués Arbona.

REDACTOR-JEFE: D. Damián Mayol Alcover.

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (BALEARES)

SECCION LITERARIA

UN HÉROE ANÓNIMO

Los pasajeros formábamos diferentes corros sobre cubierta, disfrutando de una de esas incomparables caídas de la tarde que no es posible describir en forma de que de ellas se hagan cargo los que no las han presenciado.

A pesar de navegar en mares intertropicales no era el calor muy molesto, gracias sin duda al chubasco que poco después de mediodía había refrescado el ambiente.

Estábamos tres ó cuatro sentados en el primer banco de la banda de estribor, cuando atravesé por delante de nosotros un viejecito, viva imagen de Víctor Hugo á ser de exacto parecido los últimos retratos que habíamos visto del ilustre poeta francés, profusamente circundados con motivo de su reciente fallecimiento.

El viejecito, al pasar, llevó una mano á su gorrilla, y dirigiéndose á uno de los que formaban nuestro grupo, dijole:— Buenas tardes, don José.

No sé por qué me llamó la atención aquel viejillo, antojándoseme ver en él algo fuera de lo vulgar y antitético de su modesta indumentaria. No es que tuviese aires de aristócrata ni de señorío: era así como la expresión de una voluntad firme, de un ánimo sereno é inflexible, algo en fin que yo no sabía explicar, pero que hizo que de momento se despertase en mí una viva simpatía por aquel anciano, y con la simpatía, la curiosidad de saber algo de su vida ó de su historia, sobre la que fantaseaba mi imaginación, de suyo propensa á lo excepcional y extraordinario.

Esa curiosidad, sospecha, presentimiento ó lo que fuere, hizo que dirigiéndome al pasajero á quien el viejo había saludado, le preguntara:

—¿Usted conoce á ese viejo?

—Hombre, sé de él lo que me contó una noche en que, con pretexto de encender un cigarro, entró en conversación conmigo. Pero, ¿por qué lo preguntaba usted?

—Por pura curiosidad, ó mejor dicho, porque su semejanza con Víctor Hugo ha hecho que me fijase en él, y al fijarme, mi imaginación, que tiene siempre las alas abiertas, ha convertido al pobre viejo en un héroe de novela, ó si lo prefiere usted, protagonista de alguna historia de las que á veces se cuentan y no se creen.

—Pues, mire usted: ese pajarito de alas abiertas, como usted dice, no ha volado, por esta vez á lo menos, por espacios imaginarios. Ese viejo que, como cualquiera, se llama Juan Fernandez, no es héroe de novela, pero mucho de heroico tiene lo que ha hecho y lo que va á hacer.

—Vaya: ya decía yo,—repuse.—Por supuesto que no va usted á dejarme con la miel en los labios, y me hará el obsequio de contarme ese cuento, si es que puede contarse.

—¡Ya lo creo!, si al fin y al cabo, para él, no tiene nada de particular.

Ese viejo llegó á Venezuela hace ya unos cuarenta años, cuando él tenía veinticinco ó veintiséis. Trabajó allí, como usted sabe que trabajan en América los que vienen á ella empeñados en sacarle provecho al trabajo, y hace dos años que regresó á Canarias, su país, dejando aquí al único hijo que le quedó de seis que tuvo, ya casado y con hijos á su vez, bien acomodado con el disfrute de

la fortunita que él supo amañarse en treinta y ocho años de sudores: porque lo que es sudar, bien se suda en Venezuela. Sudan los que no trabajan, con que figúrese V. lo que sudarán los que trabajan. ¿Usted ha pasado por Venezuela, es decir, por Puerto Cabello y La Guayra?

—Sí, señor; he pasado una vez y espero pasar otra dentro de unos días, si antes no naufragamos.

—Y qué ¿no hace calor?

—¡Caramba si hace! Sobre todo en La Guayra. El puerto de esta ciudad puede compararse, sin exageración, á esas calderas de aceite hirviendo donde frien los churros en nuestro país. Dos horas de ancla en el puerto de La Guayra es un conocimiento anticipado de las delicias de la Estigia.

—Pues imagínese usted lo que sudaría nuestro viejo viviendo durante treinta y ocho años bajo aquel sol, que recibía sobre su cabeza haciendo camoufajes á Caracas antes de que se construyera el ferrocarril.

Pero, en fin, sudando, sudando logró reunir 18.000 pesos que íntegros entregó á su hijo y nuera, cuyas condiciones morales eran buena garantía para asegurar el porvenir de sus nietos. Hace dos años como digo, el viejito se acordó de la tierra aquella donde nació, y se acordó también en ella tenía una chocilla y un par de fanegas de tierra. Vió en ello el descanso, y la compañía en una hermana que allá dejó, viuda, y con una muchacha. ¡Vea usted como siempre queda en un rinconcillo del corazón alguna fibrilla que vibra y se conmueve cuando se piensa en la patria!

Volvió el viejo á su choza, llevándose apenas un puñado de duros, y dejando á su hijo y á la familia de éste bastante bien acomodados en Ciudad Bolívar. Ese Juan Fernandez creía su misión cumplida del todo y se prometía esperar tranquilamente el fin de sus días. Pero no contó con la revolución, ese cólera morbo de las repúblicas hispano-americanas, que causa más víctimas que el del Ganges y es el dique que el destino ó el atavismo se compliace en oponer á la vida de unos pueblos que, á no padecer ese mal, hoy no tendrían nada que envidiar á la vieja Europa. Vino, pues, la revolución y los troyanos, ó los troyanos, vaya usted á saberlo, dieron cuenta del capital del hijo de Juan Fernandez, dejándolo mondo y lirondo sin más recurso que sus brazos y la impedimenta de mujer é hijos. Se lo escribieron al viejo y ahí tiene usted al pobre Víctor Hugo, digo, Juan Fernandez, vendiendo la chocilla y las dos fanegas de tierra, y á sus setenta años casi, volviendo á Venezuela para traerles á su hijo y á sus nietos lo que él se había reservado para su ataúd y su entierro.

Acaba de saludarme, como usted ha visto, y yo creo que debíamos ser nosotros los que nos descubriéramos cada vez que él pasa con su plato de hierro, yendo á buscar eso que llaman la comida de los pasajeros de tercera.

—¿Y dice usted que no es héroe de novela? Pues no es poca la miga que me da usted para escribir una y bien interesante. Con un poco de aderezo y...

—¿Aderezo? Me parece que con sólo lo que le he contado á usted, sin requilorios ni fantasmagorías, hay más que suficiente. Si eso lo adereza usted con capítulos y más capítulos donde salgan á relucir los opalinos celajes del sol poniente, la rielante luna sobre el dormido mar y la lujuriosa y exuberante natura-

leza de los trópicos, con sus toques de indios raptos, fieras terribles y demás colores de las paletas de los novelistas chirles, lo echa usted á perder, y podrá resultar un Juan Fernandez muy poético y muy emocionante para las jóvenes románticas; pero no será ese Juan Fernandez que se parece á Víctor Hugo y que nos ha saludado sin darse cuenta de que ha hecho la cosa más natural del mundo.

Y tenía razón mi interlocutor.

A los cinco días llegábamos á La Guayra. Vimos descender al viejo por la escala, con una maletilla bajo del brazo. Cuando llegó al muelle se volvió, saludándonos, y después levantó su mano derecha y echó una bendición... al barco. Sería sin duda para que la llevase á su patria.

CÉSAR NIETO.

CENTELLEOS PARISIENSES

(Traducción para el SÓLLER)

LOS APRENDICES

Leyes mal cosidas, mal hechas, estudiadas diabólicamente y votadas con premura, tal aparece la labor ordinaria de nuestros legisladores, quienes tienen... otros perros que hinchar, ¿no es verdad?, y cuidados más graves, é intereses más apremiantes...

Así es que, de diez veces, nueve, la aplicación de los textos lleva consigo consecuencias diametralmente opuestas al espíritu que los hiciera adoptar.

Hé aquí, por ejemplo, la ley de 30 Marzo de 1910, donde, con una muy laudable intención, por cierto, habiase propuesto proteger el trabajo de los niños.

Una disposición de la ley precisa que, cuando un patrón emplee obreros y aprendices en los mismos locales, la autorización para prolongar á mas de diez horas la jornada de trabajo no podrá serle concedida; y, á primera vista, parece muy justo y excelente, en efecto, el que no se pueda hacer trabajar mas de diez horas á los jóvenes menores de diez y ocho años...

Pero, así redactada y adoptada, ¿quieren Vds. saber lo que ha producido esta disposición legislativa tan justa y excelente?

Es el doctor Sr. Monprofit, alcalde y diputado de Angers, quien nos lo dá á conocer por medio de una carta muy sensata, razonada y clara que ha dirigido al ministro del Trabajo y de la Previsión social.—y es preciso confesar que eso de «previsión» no parece, aquí, desprovisto de ironía...

El Sr. Monprofit señala el caso del jefe de una industria de la ciudad de Angers que acaba de despedir á todos los aprendices que empleaba: obligado á pedir un mayor esfuerzo á su personal, en una época del año en que debía hacer frente á un aumento considerable de pedidos apremiantes, se ha visto forzado, en efecto, toda vez que no podía con la jornada habitual de diez horas dar satisfacción á su clientela, á no aceptar mas ningún aprendiz, cuya sola presencia en sus talleres le impedía obtener la prolongación indispensable de las horas de trabajo de los obreros.

¡Y hay quien extraña, después de esto, que haya una crisis del aprendizaje, pidiendo á las corporaciones municipales que vean de encontrar los medios para conjurarla!

¿Pero el primer punto no sería que el patrón que quiere asumir la carga del aprendiz no se encontrara más, como acabamos de verlo, en una situación menos favorecida por el que le rehusa su concurso?

Que se empiece, pues, por introducir en la ley una nueva disposición permitiendo el «emplear simultáneamente aprendices por una duración de trabajo de diez horas, y obreros durante once y doce horas por día, cuando el trabajo lo exija».

Conforme lo demuestra muy bien el Sr. Monprofit, se halla exigida esta modificación de la manera mas urgente, por el interés bien comprendido, no solo de los industriales, sino de los obreros y de las familias de los aprendices.

Y es de toda evidencia que hubiera bastado reflexionar un segundo, antes de votar este artículo de la ley, para prevenir las consecuencias deplorables á las que se trata ahora de poner fin por medio de un texto retocado.

Pero... vaya, ¿cual es, pues, digámoslo una vez más, el legislador que reflexiona?

FRANC-NOHAIN.

(De L'Echo de Paris).

¿DECLARACIONES DEL REY?

El corresponsal en París del periódico de San Petersburgo *Novoje Vremia*, monsieur Paulowsky, que ha sido recibido por el Rey Don Alfonso, manda á su periódico las declaraciones que le hizo durante la audiencia el Monarca español.

He aquí un extracto de las mismas:

«¡Pero—dijo S. M.—cuántos acontecimientos ocurren en la política exterior! ¡Toda Europa está trastornada!

Es verdad que, según mis datos, todo va á arreglarse dentro de poco. Sin embargo, resulta penoso para mí ver que en Francia no nos comprenden, que interpretan mal nuestros propósitos y que se ha creado una situación injustificada.

—Señor—observó Mr. Paulowsky,—la opinión pública en Francia, tal vez mal enterada, cree que V. M. va empujado por Alemania.

—No es verdad, no es verdad—repuso el Rey con energía.—Ciertamente es que estamos en buenas relaciones con Alemania. Pero lo estamos también con todas las demás potencias. Alemania nunca nos ha aconsejado actos agresivos. Al contrario, siempre nos ha aconsejado una política de tranquilidad y de paz.

Lo que hacemos en el Africa del Norte lo realizamos por nuestra propia iniciativa. Hemos ido, antes que todo el mundo, no sólo á Marruecos, sino á Africa en general. Hemos adquirido allí derechos consagrados por muchos siglos. Se nos ha despojado y se quiere expulsarnos.

Es verdad que también ha sido un poco culpa nuestra.

Durante un tiempo bastante largo hemos seguido mala política. Sin embargo, nuestros derechos son indiscutibles. Todo el pueblo español tiene el convencimiento de ello. Queremos que no se ignoren esos derechos y que sean respetados. En ello, y en ello sólo, se condensa toda la cuestión.

La política francesa para con nosotros, sobre este particular, ha excitado contra Francia toda la opinión española.

Nuestros periódicos, que son la expresión de nuestra opinión, la aprovechan para inclinar al país hacia una alianza con Alemania. La Prensa francesa incu-

re, pues, en un error grave al reproducir los artículos publicados en dicho sentido por nuestros periódicos, y al acompañarlos con virulentos ataques contra nosotros.

Somos pobres y somos débiles; eso es sabido. Pero podríamos ser también muy útiles a Francia.

—Me consideraré feliz—dijo M. Paulowsky—en poder dar á conocer la opinión de V. M. por medio de nuestro periódico.»

El Rey, según Paulowsky, no sólo lo autorizó, sino que le expresó su agradecimiento.

ESPAÑA EN ÁFRICA

Hace algún tiempo di á la estampa en *El Mundo* un trabajo presentando los proyectos articulados de leyes para nuestra colonización militar en el Moghreb. Públicamente—así lo proclamé en mi conferencia de Cartagena de Agosto de 1909 y así lo digo en la Prensa continuamente—cuál es mi opinión en este asunto. Vengo predicando que las tierras libres y las minas que se ganen en la campaña han de ser de los soldados que van á la guerra, y sostengo cuánto interesa a nuestro orden interior, y á España en general, que el Ejército español de Marruecos se componga sólo de voluntarios. A pelear deben ir los que quieren. á cambio de las legítimas recompensas para ellos y los suyos, consistentes en la propiedad de los bienes que se consigan. Nuestra guerra en Africa ha de ser continuación de nuestra guerra de la Reconquista, y hemos de hacerla sobre las mismas bases con que realizamos aquella.

De este modo bien pronto lograremos una España africana, cuya riqueza y poderío repercutan sobre el viejo y agostado terruño de la Península.

Pero eso es lo que no quiere Francia. No quiere Francia que nuestros labriegos colonicen el suelo marroquí, como no sea siendo esclavos bajo la bandera tricolor. Francia carece de raza emigradora; antes al contrario, su vitalidad se agota de día en día, y aspira á que España, del mismo modo que le ha poblado y enriquecido con su sangre la Argelia, le pueble y fecunde el Moghreb, cuando éste esté ya bajo su protectorado... Entre nosotros va á darse un caso muy curioso, y vivir para ver; algunos de los que ahora se oponen á la acción española en Marruecos, mañana, así que el caduco Imperio de Muley Hafid sea de Francia, formarán aquí Compañías explotadoras de la emigración encargadas de llevar nuestro «ebano blanco» á las posesiones francesas, y se consumará esa inmensa vergüenza para España.

Francia tiene un interés natural en que nosotros no hagamos patria en Marruecos. ¿Qué sería de la población española de Argelia, tan numerosa y fuerte, si á este lado de acá del Muluya se estableciera una gran mancha de gente de España, bajo los fueros de su legítima y santa bandera? Pues que la población española de Argelia desaparecería casi de golpe, atraída hacia el influjo natural de los suyos, y la Argelia quedaría al poco tiempo sin brazos que la vigorizaran.

¿Se explican ahora *El Liberal*, los periódicos republicanos y los socialistas por qué el oro francés nos persigue en Tánger, nos persigue en Larache, nos persigue en Alcázar, nos persigue en Tetuán, proporciona armas y municiones á las harkas rifeñas contra nosotros, quiere impedir á toda costa nos posesionemos de Santa Cruz de Mar Pequeña y mueve aquí mismo, dentro de España—según se afirma,—la vil falange de los «francesados», que labora infamemente contra la última esperanza que le resta á la Patria?

Nada, nada... El señor presidente del Consejo de ministros y el señor ministro de Estado hacen muy bien en ordenar ahora la ocupación de nuestra Santa Cruz de Mar Pequeña y de toda su costa marroquí, desde el río Sus al caho Boja-



EL JOVEN

D. DAMIÁN ENSEÑAT CASTAÑER

FALLECIÓ EN SÓLLER
el día 21 de Septiembre de 1911, á la edad de 16 años

HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS

(E. P. D.)

Sus afligidos padres D. Francisco Enseñat y D.^a Antonia Castañer, hermana, tíos y tías (presentes y ausentes) primos, primas y la razón social Enseñat Hermanos, participan á sus amigos y conocidos tan dolorosa pérdida y les suplican tengan el alma del finado presente en sus oraciones, por lo que recibirán especial favor.

dor. Proceder de otro modo será hacerlo contra España y tener en más los intereses franceses que los sagrados de la Patria que le están encomendados.

TOMÁS MAESTRE.

ATENTADO NIHILISTA CONTRA M. STOLYPINE

De San Petersburgo se han recibido noticias de que el Presidente del Consejo de Ministros de Rusia fué víctima, el jueves de la anterior semana, día 14, de un atentado anarquista, en el que resultó gravemente herido.

El atentado se cometió en uno de los entreactos de la función de gala dada en honor del Czar en el teatro de Kiew, y al oír el tiro el emperador entró en el palco donde se hallaba Stolypin, mientras la concurrencia pedía que se tocara el himno nacional, que se repitió varias veces en medio del mayor entusiasmo, y cuando después se levantó de nuevo el telón, avanzó el Czar hasta la barandilla del palco, mientras el público le aclamaba entusiastamente y en la escena los artistas cantaban, puestos de rodillas, el himno ruso.

El autor del atentado es un joven abogado de Kiew, socialista revolucionario, quien acercándose al palco en que se hallaba Stolypin conversando con algunos amigos y vuelto el rostro hacia la platea, disparó contra él, á tres pasos de distancia, dos tiros de revólver, uno de los cuales le hirió en la proximidad del hígado, siendo el agresor inmediatamente detenido.

Al agresor se le hallaron encima papeles, según los cuales tratase de un joven abogado llamado Bagrof. En el segundo de los disparos que hizo, la bala rebotó y fué á herir en el pie al director de orquesta.

Bagrof fué sometido á un extenso interrogatorio, y declaró que había obedecido órdenes de un comité secreto social revolucionario, añadiendo que no se arrepentía en lo más mínimo de su acto.

La prensa rusa condena unánimemente el atentado y pide al gobierno que haga uso de toda la energía necesaria para poner fin á las terribles maquinaciones del partido anarquista revolucionario.

De resultados de las heridas recibidas, el jefe del Gobierno ruso Mr. Stolypine falleció el domingo, causando su muerte general sentimiento, pues se reconoce que su generosa política contribuyó mucho al engrandecimiento de la Rusia moderna.

Los periódicos petersburgueses, al dar cuenta del atentado, recuerdan los principales hechos de la vida de Stolypine.

Dicen que nació en Dresde (Alemania), de padres rusos.

Su padre era general.

Stolypine entró como funcionario, en 1884, en el ministerio del Interior. Luego le trasladaron al de Agricultura.

Cansado de desempeñar puestos secundarios marchó á sus tierras de Kowno (Litua-

nia), donde le eligieron mariscal de la nobleza.

En 1902 hicieron gobernador de Grodno. Al año siguiente le trasladaron, con igual cargo, á Saratof, donde los terroristas pretendieron asesinarle.

En 1906, Goremkyne, que sustituyó al conde Witte en la presidencia del Consejo, confióle la cartera del Interior.

Pocas semanas más tarde, Goremkyne dimite y Stolypine era nombrado jefe del Gobierno.

Tuvo que hacer frente á la agitación revolucionaria, á la sedición naval de Sveaborg y á los terroristas.

El 25 de agosto de 1906 estalló una bomba en su villa de la isla de Aptekawsky (alrededores de San Petersburgo), cuando celebrábase en ella una recepción.

Murieron 30 personas (y entre las mismas dos hijos suyos), y fueron heridas 24.

Stolypine también resultó herido.

Tres de los cuatro terroristas que habían llevado la bomba, murieron víctimas de la explosión.

Este atentado no asustó á Stolypine, que disolvió, dando un golpe de Estado, la Duma del Imperio.

Hizo elegir otra; pero ésta también se opuso á su política.

Más tarde, luchó con el Consejo del Imperio, que no quería votar su proyecto concediendo cierta autonomía á las provincias del Oeste.

El Czar aprobó esta conducta, y Stolypine dimitió.

Pero como no había nadie capaz de sustituirle, hubo que llamarle nuevamente y complacerle en todo.

Una tercera Duma, que primeramente apoyó, le atacó más tarde, con motivo de la cuestión de los *zemstvos* de Polonia.

Entonces suspendióla y recurrió á los decretos imperiales para imponer su voluntad.

Su autoritarismo le había hecho objeto de terribles odios.

Crónica Local

El movimiento huelguista revolucionario que se declaró primero en Bilbao, se ha extendido durante la anterior y presente semana en la mayoría de las provincias de España. Los periódicos diarios han comunicado estensas noticias de los hechos, algunos de los cuales, en Valencia y en Zaragoza, han producido derramamiento de sangre.

Ante tan críticas circunstancias, el Gobierno que preside el señor Canalejas ha tenido que acordar las mismas medidas enérgicas que tuvo que poner en práctica en 1909 el Gobierno que entonces presidía el señor Maura. Se han suspendido las garantías constitucionales en todas las provincias de España y la tropa ha salido á la calle para restablecer el orden público.

Las noticias últimamente recibidas hacen confiar en que la tranquilidad renacerá en todas partes, lo cual celebraremos vivamente, porque tales movimientos perjudican grandemente los intereses de la nación y llevan la indigencia á muchos hogares humildes, amén de muchas otras calamidades que directa ó indirectamente traen.

Según la cuenta del segundo trimestre publicada en el Boletín Oficial por la Depositaria de fondos municipales de Sóller, nuestro Ayuntamiento tenía en Caja en treinta de Junio último la cantidad de 54.825'13 pesetas.

Por noticias recibidas de Puerto Rico nos enteramos de que el día 23 de Agosto último se unieron en el indisoluble lazo del matrimonio, la simpática y distinguida señorita D.^a Esperanza Alemañy Mayol y nuestro querido amigo D. Sebastián Colom Soto.

La ceremonia se celebró en casa de D.^a Onofre María Mayol, viuda de Alemañy, situada en el barrio Rio Prieto de Lares, habiendo asistido á la misma muchos amigos de las familias de los novios.

Deseamos á éstos toda suerte de felicidades en su nuevo estado.

Durante la presente semana se ha dado ya comienzo en esta ciudad á la confección de cajones de higos pasos. Las impresiones que tenemos son de que este año se confeccionarán grandes cantidades.

Verificado el reparto por la Comisión mixta de reclutamiento de Baleares, de los 551 hombres asignados á la Zona de Palma en el reemplazo del corriente año para el Ejército activo, han correspondido á Sóller 50 soldados de los 69 mozos que habían sido declarados útiles para el servicio militar.

El domingo por la tarde regresó á nuestro puerto, después de haber ido á Palma para sufrir las prácticas sanitarias actualmente en vigor, el vapor de esta matrícula «Villa de Sóller», siendo portador de algunos pasajeros y variados efectos.

Dicho buque salió nuevamente para Barcelona y Cette el miércoles por la noche llevándose gran número de pasajeros.

Nuestro particular amigo don Juan Canals y Estades ha dirigido, en nombre suyo y de todos los liberales de esta ciudad, un telegrama á su ilustre jefe el señor D. José Canalejas, concebido en los términos siguientes:

«Los liberales de Sóller le felicitan calurosamente—y le reiteran su más decidida adhesión—por su gran previsión en sofocar rápidamente desórdenes revolucionarios.—Juan Canals».

El señor Ministro de Hacienda ha comunicado á los Delegados del mismo ramo de todas las provincias de España, que el día 30 de Septiembre termina el plazo para la redención á metálico del servicio militar de los mozos del actual reemplazo.

Es afán natural de todo sollerense, más todavía si se encuentra ausente de su ciudad natal, el conocer las noticias relacionadas con la línea férrea, que en tan alto grado ha de aumentar la actual importancia de este valle. Por eso nosotros le hemos dedicado especial espacio, publicando frecuentes informaciones.

Hoy diremos una vez más que en los trabajos que se practican se despliega una gran actividad, gracias á la cual podrá inaugurarse el ferrocarril de Palma á Sóller en la segunda quincena del mes de Diciembre próximo y antes de Navidad.

El material de coches para pasajeros y transporte de mercancías será entregado á la compañía á principios de Noviembre, conforme figura en el contrato con la casa á quien se adjudicó la construcción.

Las locomotoras, que construye la «Maquinista Naval y Terrestre» de Barcelona, serán también entregadas á su correspondiente fecha. Tenemos noticias que se han practicado ya las pruebas de sus calderas, habiendo dado excelente resultado.

Los trabajos de construcción de la estación de Sóller, que corren á cargo del joven maestro albañil D. Ramón Rullán, se espera quedarán completamente terminados ya á últimos del mes de Noviembre.

Para el día de la inauguración, prepara la compañía lucidas fiestas y lo mismo el Ayuntamiento, pues es natural que la ciudad de Sóller celebre con tales manifestaciones el regocijo que le producirá forzosamente la inauguración de la línea férrea.

En el «Fomento Católico» es muy probable se celebre una velada literario-musical que coincida con la citada inauguración, á la que se desea asista el Ilustrísimo señor Obispo de la Diócesis, que acaso realice la bendición de la línea. En dicha velada se estrenaría el hermoso telón que el celebrado artista, paisano y amigo nuestro Sr. Pizá, pinta para el escenario de aquel salón y haría su primera salida al público la orquesta que se ha organizado en el Centro Obrero de Ntra. Sra. de la Victoria, que prosigue sus ensayos con gran tesón y entusiasmo.

Según manifestaciones del Sr. Estades, la sociedad «Ferrocarril de Sóller», una vez inaugurada la línea, hará gestiones cerca del Ayuntamiento para que este proceda á la reforma interior de la población, que desde luego es casi seguro que daría comienzo por la reforma de la Casa Consistorial y Plaza de la Constitución.

Esta reforma sería muy celebrada y nosotros deseáramos se llevara á la práctica. ¿Será por esto que se susurrará á la Alcaldía, en primero del año próximo, una personalidad que demostró, siendo Alcalde, gran cariño por tal idea? Entonces el centro de la ciudad ofrecería al turista una excelente y agradable im-

presión y vendría á aumentar las bellezas de que dotó la Naturaleza al encantador valle de Sóller.

Los ejercicios espirituales celebrados durante la presente semana para las Hijas de María, en la iglesia parroquial, se han visto muy concurridos; habiendo hecho gala el Rvdo. D. Francisco Sitjar de sus relevantes dotes oratorias y profundos conocimientos religiosos.

Hoy se ha dado comienzo á la solemne oración de Cuarenta-Horas que la Archicofradía de Hijas de María dedica, como todos los años á su excelsa Patrona.

A principios de la semana se insinuó el cambio en el tiempo. El ambiente se mostraba encalmado durante los primeros días, empezando á subir la temperatura, poco después, debido á los vientos provenientes del S. E y S. O. Inicóse un cambio que vino seguido de una notable baja en la columna barométrica, entrando en funciones el fresco N., el que no sólo limpió de nubes el horizonte, sino que se llevó á otras regiones mas afortunadas el agua que necesitábamos para calmar la sed de nuestros agostados campos. Algo nos tocó, sin embargo, en la noche del jueves, pero en tan cortísima cantidad, que no vale la pena mencionarlo.

Ayer hubo fuerte marejada que puso á prueba aquella escollera junto á la torre del Puerto, y hoy continúan cerrados los horizontes, sin nada de lluvias.

La compañía dramática que dirige don Bernardo Manera dará comienzo, mañana domingo, en el teatro «Defensora Sollerense» á la temporada de otoño.

Se pondrá en escena el drama en tres actos y en verso, escrito en mallorquín por el renombrado poeta don Pedro de Alcántara Peña, titulado *Catalina Tomás*, y como final de función se representará el juguete en un acto *Las cuatro esquinas*.

Por ser la primera vez que se representa en Sóller *Catalina Tomás*, es de esperar que la función de mañana se verá concurrida.

Se nos comunica que el lunes próximo, á las once de la mañana, saldrá directamente para Cette el vapor «Ciudad de Mahón». El motivo de no hacer escala en Barcelona es para no tener que estar luego un día en observación á su llegada al citado puerto francés.

Hemos sido obsequiados con un frasco del jabón líquido antiséptico *Heliosan*, que fabrican en Barcelona los señores Bosch y Alcover.

Se nos dice que este jabón ha merecido ya la aceptación del público en muchas ciudades y que resulta muy práctico é higiénico su uso. La «Isla Marítima» lo ha adoptado en sus buques, y lo mismo muchos hoteles.

Por medio del anuncio que en otro lugar publicamos, podrá enterarse el lector de las excelentes ventajas del jabón líquido *Heliosan*.



Sección Necrológica

¡Cuán frágil y deleznable es la vida! Prueba incontrastable de esa verdad tenemos en la muerte del malogrado joven Damián Enseñat y Castañer, acaecida en la mañana del jueves de la presente semana. Tronchada en flor podemos llamar aquella existencia robusta y lozana que, al asomar el bello período de la edad viril, á los dieciséis años de edad, se extinguió para no brillar jamás, deján-

do en el corazón de sus angustiados padres inmenso vacío y el consiguiente desencanto de planes frustrados y de acariciados ensueños por siempre desvanecidos.

Damián Enseñat murió como un buen cristiano, tanto que al presentir su muerte pidió él mismo y recibió reverente á Jesús sacramentado, bajando del lecho y aguardando sentado en una silla á Aquel que es fortaleza y prenda de mejor vida de los buenos en aquel trance.

Las buenas relaciones que unen á la familia del malogrado joven con nuestra sociedad se patentizaron en la inmensa concurrencia á los actos del entierro, entre la cual figuraban en muy crecido número los amigos y compañeros en la Congregación Mariana, todos animados de un mismo sentimiento, cual era asociarse á la honda pena de sus afligidos padres y tributar un homenaje de consideración al difunto joven y de cariño al amigo y compañero.

¡Qué Dios le tenga contado en el número de los elegidos! Y reciban sus atribulados padres, hermana y demás familia el testimonio de nuestro muy sentido pésame.

**

El día 19 del actual falleció en Sant Llorens des Cardessar, á la florida edad de 21 años, la bondadosa señorita Apolonia Umbert y Sancho, hija del ex-alcalde y ex-jefe municipal de dicha villa el honor D. Bartolomé Umbert y Cabrer, y hermana uterina de nuestro estimado colaborador D. Salvador Galmés y Sanxo.

La muerte de la señorita Umbert produjo en San Lorenzo profunda sentimiento.

Elevamos al cielo una oración para el eterno descanso del alma de la finada y enviamos á nuestro querido amigo señor Galmés y demás familia nuestro muy sentido pésame.

Cultos Sagrados

En la iglesia parroquial.—Hoy, sábado, día 23.—Al anochecer, Completas con música y la Reserva.

Mañana domingo, día 24.—A las siete y media, Comunión general para las Asociadas y acto seguido la Exposición. A las nueve y media, Horas menores y Misa mayor con música, ocupando el púlpito el Reverendo D. Francisco Sitjar. Por la tarde, Vísperas, Completas, ejercicio en honor de San Bartolomé, Maitines y Laudes solemnes.

Lunes, día 25.—Exposición á las seis con Misa matutinal. A las nueve y media, Tercia y Misa mayor. Por la tarde Vísperas y Completas; y al anochecer, el ejercicio mensual con plática por el indicado orador, y Reserva, precedida de procesión y Te-Deum.

Martes, día 26.—A las nueve de la mañana, se cantará un nocturno de Maitines de Difuntos y Misa conventual en sufragio de las Asociadas de Hijas de la Purísima fallecidas desde el día 1.º de Septiembre del año anterior hasta igual fecha del corriente, 58.º aniversario de la instalación de esta Archicofradía.

Jueves, día 28.—Al anochecer, solemnes Completas en preparación á la festividad de San Miguel Arcángel.

Viernes, día 29.—A las nueve y media Horas menores, Misa mayor con sermón por el Rvdo. D. Juan Negro.

En la iglesia del Ex-convento.—Mañana domingo, día 24.—A las cuatro y tres cuartos de la tarde, los terciarios tendrán su reunión mensual, con plática.

Registro Civil

NACIMIENTOS
Varones 2.—Hembras 1.—Total 3.
MATRIMONIOS
Día 19.—Cosme Balaguer Canals, soltero, con Catalina Seguí Calafat, soltera.
DEFUNCIONES
Día 17.—María Oliver Enseñat, de 17 años, soltera, calle de la Luna.
Día 21.—Damián Enseñat Castañer, de 16 años, soltero, calle del Pastor.

Movimiento del Puerto

Embarcaciones fondeadas

Día 15.—De Torreveja, en 5 días, pailebot Joven Paquito, de 49 ton., pat. J. Antich, con 5 mar, y sal.
Día 15.—De Valencia, en 1 día, vapor Ciudad de Mahón, de 540 ton., cap. don Domingo Picornell, con 19 mar. y efectos.
Día 17.—De Cette y Barcelona, en 1 día, vapor Villa de Sóller, de 191 ton., cap. don G. Calafell, con 17 mar. y efectos.
Día 17.—De Palma, en 1 día, laud San Juan, de 13 ton., pat. J. Frau, con 5 mar. y cebada.
Día 21.—De Cette y Barcelona, en 1 día, vapor Ciudad de Mahón, de 540 ton., cap. don Domingo Picornell, con 20 mar. y efectos.

Embarcaciones despachadas

Día 15.—Para Barcelona y Cette, vapor Ciudad de Mahón, de 540 ton., cap. D. D. Picornell, con 19 mar. y efectos.
Día 19.—Para Palma, laud San Juan, de 13 ton., pat. Juan Frau, con 5 mar. y lastre.
Día 19.—Para Palma, pailebot Joven Paquito, de 39 ton., pat. Antonio Antich, con 5 mar. y lastre.
Día 20.—Para Barcelona y Cette, vapor Villa de Sóller, de 191 ton., cap. don G. Calafell, con 17 mar. y efectos.
Día 21.—Para Valencia, vapor Ciudad de Mahón, de 540 ton., cap. don D. Picornell, con 20 mar. y efectos.

La Protectora de Animales y Plantas

Por disposición del señor Presidente se convoca á los señores socios á Junta General ordinaria para el domingo 1.º Octubre, á las cinco de la tarde, para darles cuenta del estado de fondos, renovar los miembros de la Junta Directiva salientes y tratar de cualesquiera otros asuntos relacionados con la sociedad.

La reunión tendrá lugar en el domicilio del «Sindicato Agrícola», calle de Isabel II.

Sóller 21 Septiembre de 1911.—El Secretario, Francisco Castañer.

A los exportadores

Se participa á los comerciantes que necesiten envases para higos, perfectos y baratos, se dirijan á D. Francisco Mayol, Alquería del Conde, 5. Se facilitarán notas de precios á quien las solicite.

JOVEN de 18 años, sabiendo leer y escribir, desea encontrar colocación en un almacén de frutos de Francia ó Alemania.

En esta Redacción informarán.

VENTA

de una pieza de tierra con casa rústica, planta baja, piso y desván, de tres cuartos, más ó menos, con derecho de una hora y diez minutos de agua de la fuente de S' Olla y desperdicios del torrente mayor. El terreno es llano y está situado en la Huerta.

Para informes dirigirse á Juan Bta. Rullán (á Ros, oficial de la notaría de D. Jaime Domenge).

VENTA de solares procedentes de

la finca huerto denominado C' as Calatrevi lindantes con la calle de Santa Teresa (ensanche del Sellar); de la casa nombrada C' as Calatrevi y demás dependencias anexas á la misma; y de las casas números 104 y 103 de la Calle de la Luna (Callejón de Can Gaspá).

Informará como encargado de su dueño el Perito Agrónomo D. Antonio Rullán (Isabel 2.ª 17).

VENTA

de la casa calle de la Rosa número 19.—Para informes D. Pablo Pons y Estades, estanco, carretera del Puerto, ó en la notaría de don Pedro Alcover.

ULTIMAS COTIZACIONES

Table with exchange rates for Madrid 22 Septiembre. Columns include currency type (Interior, Amortizable, Acciones Banco de España, Acciones Tabacalera, Francos, Libras esterlinas) and values (84'55, 101'35, 95'00, 448'00, 294'00, 8'80, 00'00).

POR LOS SORDO-MUDOS

Hace ya algún tiempo que pensaba llamar la atención de aquellos á quien correspondía, acerca de la necesidad imperiosa de establecer en nuestra capital una escuela destinada á la instrucción de los sordo-mudos, abundantísimos en esta Provincia y en proporción bastante mayor que en las restantes de la Península.

Es una verdadera vergüenza, que en una capital como Palma, en donde el sano progreso se va abriendo paso cada vez más, en la que no faltan establecimientos de cultura de toda clase, y en donde pronto se inaugurará una escuela graduada con todos los adelantos modernos, según anunciaban, á raíz de colocarse su primera piedra, con gran pompa casi todos los periódicos; es una vergüenza, repito, que no tengamos una triste escuela para instruir á tantas desgraciadas víctimas involuntarias de la chacota del vulgo (y á veces de lo que no es vulgo), que no ve en ellos seres iguales á los demás, capaces de regenerarse por medio de la educación. ¿O es que todavía, en pleno siglo XX y en una población de 70.000 habitantes, hay que tener al sordo-mudo relegado de la sociedad, considerado como un ser inútil y poco menos que como un paria? No, por cierto; y contra eso levanto mi humilde voz de maestro: el sordo-mudo forma parte de la sociedad; como todos los demás, tiene derecho á recibir los mismos beneficios y á ser instruído; debe instruírsele, y la sociedad falta gravemente no cuidando, en forma debida, de quien más necesita de su ayuda. El sordo-mudo debe aprender como aprenden los que no lo son, y para ello no hay que escatimarle los medios que existen para instruírle, basados en los nuevos métodos de enseñanza establecidos y que tan buenos frutos están dando, en España mismo: en Madrid, Barcelona, Valencia, etc., se les enseña á hablar con gran corrección, y se les educa de una manera exquisita aparte. Hora es, pues, de se proteja al pobre maestro que, á costa que de grandes sacrificios, pudo practicar la enseñanza de sordo-mudos; hora es ya de que se impida el que hasta las personas que pasan por cultas se maravillen de que á un mudo se le puede enseñar á hablar, y tomen al maestro que lo intenta como un émulo del célebre ch. rlatán de la fábula. Debe establecerse la escuela cuanto antes, y se han de dar en ella frecuentes conferencias prácticas, para que los maestros puedan aprender los procedimientos que se siguen. Esta es la manera de que demos un nuevo paso hacia la civilización, y no sigamos sufriendo el repugnante espectáculo de ver vagar por nuestras calles y plazas á esos infelices, dignos de nuestro amparo y nuestras atenciones; enseñémosles á ser hombres, y evitemos el que para sus adentros nos maldigan por nuestra ingratitud; y sobre todo, evitemos también el bochorno de ver partir hacia el Continente á los pocos

á quienes sus familias pueden sufragar los gastos de estancia en una de las escuelas allí establecidas, porque con ello se patentizaría el abandono en que los tiene su patria al negarles lo más elemental de la vida: la instrucción.

JUAN ELETA OZCOIDI.

Crónica Balear

Palma

El día 1.º del próximo mes de Octubre se inaugurará una serie de conferencias en el local que ocupa la «Juventud conservadora».

La primera de dichas conferencias correrá á cargo del abogado D. Miguel Rosselló Alemany, quien desarrollará el tema «Misión política de las Juventudes conservadoras».

De la segunda conferencia está encargado el abogado D. Gabriel Vidal, y la tercera correrá á cargo del médico Dr. D. José Aris García.

El «Círculo Liberal» de esta ciudad inaugurará también una serie de conferencias el día 1.º del próximo mes de Octubre.

Se ha dispuesto que la tropa de esta guarnición beba el agua filtrada, habiéndose dotado á los cuarteles de esta ciudad de los correspondientes filtradores.

Tal disposición tiende á evitar en lo posible el peligro de la invasión de alguna enfermedad contagiosa.

El viernes de la pasada semana celebró Junta General la Real sociedad *La Veda*, y se acordó transigir en el pleito, que acerca de la propiedad del edificio que ocupan las sociedades *La Veda* y el *Centro Militar*, sostenían ambas sociedades.

En virtud de dicha transacción, que previamente había aceptado el *Centro Militar*, *La Veda* queda exclusiva propietaria de la totalidad del edificio y mediante algunas compensaciones cede en arrendamiento al *Centro Militar* cierto número de dependencias.

Estas serán la planta baja que antiguamente ocupaba la marmolería del señor Lagrange y los entresuelos que hasta ahora ocupaba *La Veda*.

Esta ocupará todo el resto del edificio, ó sea la planta baja, que actualmente ocupa, la terraza, el salón de fiestas, el salón árabe y todas las demás dependencias.

El sábado á las siete y media de la noche visitó el «Círculo Conservador» el expresidente del Consejo de ministros D. Antonio Maura.

El retraso que sufrió la llegada del hijo ilustre de Mallorca, pues la hora de la visita estaba anunciada para las seis y media, fué debido á haber sufrido el automóvil una *panne* al encontrarse en la calle de los Olmos. En vista de ello el señor Maura, acompañado del señor marqués de Ibarra, su hijo,

y el secretario D. Prudencio Rovira, se dirigió á pie al «Círculo Conservador», deteniéndose antes en «Can Bartola» donde tomaron unos helados.

Al llegar á «La Peña» el señor Maura fué recibido con vivas y entusiastas aplausos que le tributaron sus numerosos amigos políticos que ansiosos aguardaban el momento aquel para saludarle.

El expresidente fué saludando á sus íntimos amigos y después ocupó un puesto en el salón de fiestas, desfiliando ante el todos los asistentes al citado acto.

El jefe de los conservadores conversó largamente con los prohombres del partido local en la terraza del casino.

Una vez que estuvo arreglado el automóvil y siendo las nueve de la noche, se retiró el Sr. Maura del «Círculo», siendo nuevamente ovacionado por los amigos que todavía se encontraban en el local.

Ocuparon asiento en el automóvil el señor marqués de Ibarra, su hijo y el secretario particular del señor Maura D. Prudencio Rovira.

He aquí el repartimiento de los mozos del actual reemplazo que han correspondido á los pueblos de Mallorca:

Zona de Palma.—Algaida 20, Andraitx 4, Bañalbufar 3, Buñola 13, Calviá 10, Campos 28, Deyá 3, Esporlas 16, Establiments 6, Estalenchs 0, Santa Eugenia 8, Fornalutx 6, Lluchmayor 44, Santa Maria 17, Marratxí 18, Palma 269, Puigpuñent 8, Santañy 26, Sóller 50, Valldemosa 2.

Zona de Inca.—Alaró 32, Alcudia 12, Artá 27, Binisalem 15, Búger 3, Campanet 14, Capdepera 11, Costix 5, Escorca 0, Felanitx 49, Inca 33, San Juan 12, San Lorenzo 19, Lloseta 11, Llubi 16, Manacor 57, Santa Margarita 19, María 9, Montuiri 19, Muro 28, Petra 14, Pollensa 20, Porreras 26, La Puebla 41, Sansellas 25, Selva 21, Sineu 20, Son Servera 8 y Villafranca 8.

El rico propietario y almacenista don Juan Mir, de Palma, acaba de construir en la ciudad de Inca un grandioso almacén, como sucursal del que tiene montado en esta capital.

Como complemento de las obras de mejora que se vienen realizando en el espigón del muelle, estos días se ha construido un gran asiento de piedra circundando la parte de aquel sobre el que se halla edificado el faro, habiéndose además, arreglado convenientemente el piso, lo cual representa una comodidad para los paseantes, quienes han elogiado como se merece la reforma.

Felanitz

Los primates de los partidos políticos de esta ciudad tratan de dar tregua á sus luchas políticas para mejor poder desarrollar una serie de reformas, que, de realizarse, redundarán en provecho de nuestra amada ciudad.

La recolección de la almendra puede darse por terminada.

En general los propietarios están satisfe-

chos, lo que no ocurre con los vinicultores, los cuales, no sólo tienen que lamentar lo reducido de la cosecha, sino también la poca animación de los compradores, cotizándose las uvas á doce reales el quintal.

El almendrán ha experimentado una pequeña alza; se paga á 102'50 pesetas los 42'32 kg.

Pollensa

Después de una corta permanencia en esta villa, ha regresado á Barcelona el ilustre pollensin y laureado poeta don Ramón Picó y Campomor.

Parece que se puede considerar como un hecho la construcción en Pollensa de una plaza de toros, en la finca denominada *Camp d'en Camps*. En breve se empezarán las obras de la proyectada plaza y se confía que en Junio del año próximo estará ya terminada y en condiciones para poder torear en ella.

Debido seguramente á la gran cantidad de higos que se han secado este año, el precio de los mismos ha sufrido una pequeña baja, no pagándose ahora más que á 8'50 pesetas cuando en el principio se pagaban á 10 y á 11 pesetas el quintal.

Las algarrobas, cuya cosecha este año escasea bastante, se pagan á 19 y á 20 reales el quintal.

El aceite se paga á 100 pesetas la somada ó sean los 99'480 litros.

Apesar de pagarse el almendrán á un precio muy elevado, las almendras no tienen como años anteriores una demanda extraordinaria; su precio oscila entre 27 y 30 pesetas, según la calidad de la almendra.

Los cerdos cebados este año no serán de muchas arrobas, debido al exceso de calor que ha hecho este verano. Aun no suenan precios.

El día 12 del actual, llegaron á esta los Ingenieros que hacen de un modo oficial los trabajos de confrontación del proyecto de la nueva línea férrea, bajo la dirección del Jefe D. Antonio Sastre.

Por la mañana del día 13, se dirigieron al Faro del Puerto con el fin de empezar estos trabajos, manifestándonos que estos ya están ultimados en la parte que se refiere á Inca, Selva, Mancor, Caymari, Moscarí y Campanet y parte de nuestro término municipal.

Fornalutx

Segun el repartimiento formado por la Comisión mixta de reclutamiento de Baleares, el pueblo de Fornalutx deberá aprontar para el ejército activo 6 mozos de los 7 declarados soldados en el reemplazo de 1911.

El Ayuntamiento de Fornalutx ha acordado adherirse á la solicitud del Ayuntamiento de Palma en el sentido de descentralizar las oposiciones al Notariado, y á la instancia de la Diputación en súplica de que los Notarios de las Baleares conozcan el idioma mallorquin.

Folleín del SOLLER -6-

TRES DIAS EN NÁPOLES

—¡Alcanzar al *Erinn*! respondió el marinero con una carcajada tronadora: si fuérais pájaro aún no lo alcanzaríais. Ese no es un barco siciliano, es un buque inglés. ¿Lo comprendéis? Es inglés, y el viento no corre tanto como él.

Probaremos, sin embargo, dijo Patricio.

—¡Oh! podremos dar un paseo, dijo riendo el marinero: el mar os dará apetito.

Cuando se descubrió el horizonte en toda su inmensidad, Patricio examinó con mirada melancólica, y no vió en toda la extensión de los mares más que algunas velas latinas de una blancura brillante: eran barcos de pescadores; pero el *Erinn* había desaparecido.

—¿Vamos á la villa Sorrentina? preguntó el timonero.

—¡Vamos! respondió Patricio con voz desesperada.

Y dejándose caer sobre un banco, guardó silencio, permaneciendo así taciturno hasta la llegada.

Allí nada pudo distraerle de las penosas meditaciones que le abrumaban á la vez: ni a pequeña y alegre bahía, que servía de desembarcadero á la villa Sorrentina, ni los pomposos naranjos que estaban suspendidos sobre un agua tranquila, que reflejaba el oro de los frutos y la plata de las flores, ni el aspecto de la villa, dormida entre los pinos, los árboles de Julia, las palmeras y las acacias. El medio día le hubiera encontrado aun en esta actitud de desesperación, si la voz de un amigo no le hubiera despertado, como sobresaltado en medio de un penoso sueño.

—¡Y bien, Patricio! exclamó Lorenzo con voz alegre, recalas en Sorrentina, yendo á Dublin.

Patricio se agitó vivamente y se improvisó una resolución por necesidad, saltó ligeramente sobre la ribera, apretó la mano de Lorenzo, é hizo un gesto que podía significar:

«—Aquí me tienes: estoy resignado á este contratiempo.»

—Me alegro á fé mía de ese incidente, dijo Lorenzo: estaba, en verdad, pesoso de no haberte podido hacer los honores de mi encantadora villa. Mira, amigo mío, esto bien vale tanto como la bahía

de Kingstown y el Kipure, ¿no es verdad?

—Esto es hermoso; pero no es jamás la patria.

—Amigo mío; acuérdate de lo que yo te decía cuando estudiábamos filosofía en el seminario de la *Propaganda*; no hay patria sin naranjos. Este árbol dá á entender el clima, y parece decirte: «Tú puedes vivir aquí, porque también yo existo.»

—Lorenzo, después de cuatro años de destierro, te confieso que me faltan las fuerzas si no veo á mi *Erinn* antes de que concluya la primavera.

—¡Calla, y no seas niño! ¡Tú volverás á ver tu *Erinn*! pero descansarás aquí entre tanto. ¡Si supieras cuán contento estoy, nada más que con volverte á ver! ¡Estaba tan triste ayer tarde á mi llegada á Roma desde Nápoles! ¡Yo también estoy desterrado! ¡yo que he nacido en Sinigaglia sobre la orilla del triste Adriático! Pero yo adopto á Nápoles y Sorrentina, dos hermosas jóvenes que valen más que la vieja Sinigaglia. ¡Hola! dime, ¿dónde has pasado la noche, si puedo hacerte esta pregunta sin ser indiscreto?

—¡La noche! dijo Patricio esforzándo-

se por sonreír; he pasado la noche á la orilla del mar... para no faltar al buque.

—¡Magnífico! La precaución era buena... ¿Y el buque ha partido sin tí? Yo admiro tus distracciones... ¿Y tu equipaje? ¿Se ha llevado el *Erinn* tu equipaje á Irlanda?

Patricio hizo un signo afirmativo.

—¿No has conservado más que ese modesto traje de viaje?... No importa, yo te daré vestidos elegantes.

—¿Y para qué?

—¿Sabes por qué? Porque tengo convidados en la villa... ¿Te asombras?... Sí, vienen á comer conmigo... unos amigos... unos artistas...

—¿Y hay mujeres? dijo Patricio retrocediendo un poco.

—¡Mujeres! no... no. ¡Que miedo á las mujeres! No tengas cuidado... tal vez habrá una... una... Pero no te espantes de ese modo... no es una mujer...

—¿Y qué es, pues?

—Tú verás, estaremos alegres, cantaremos el *Dies ira* de Pergoleze... beberemos champagne... Esto es una comida que he improvisado ayer noche en los

(Continuará)

JABÓN LÍQUIDO ANTISÉPTICO

HELIOSAN

Este producto, fabricado por un procedimiento especial, está llamado a sustituir, en absoluto, al infecto jabón en pastillas, apenas el público se dé cuenta de sus importantes ventajas. He aquí las más importantes:

1.º **Pureza constante.** El jabón líquido es siempre puro y limpio, lo mismo la primera gota que la última que queda en el fondo de la botella; sea cualquiera el número de personas que usen una misma botella, sea cual fuere la parte del cuerpo que se lave. Esta inmensa ventaja del jabón líquido sobre los de pastilla, no necesita explicaciones. Basta reflexionar sobre la suciedad de una pastilla empleada por varias personas ó usadas en según que partes del cuerpo. Una pastilla de jabón usada por según que personas, puede transmitir mil enfermedades de la piel ó infecciosas como viruela, sífilis, etc.

2.º **Asepsia y antiseptia.** El jabón sólido, aun usado por una sola persona está infectado siempre, en cuanto se ha empezado á usarlo. A propósito de éste, extractamos las conocidas observaciones de Heeren, Mihale y Brocq.—«La parte antiséptica de los jabones comunes se debe á la cantidad de álcali cáustico, tan nocivo para la epidermis y que en exceso contienen; ahora bien, el álcali cáustico queda destruido en las capas superiores de la pastilla por el anhídrido carbónico del aire que se combina con él; formando carbonatos simples ó dobles de sosa ó potasa, quedando así sin defensa contra los micro-organismos que sin cesar pululan por los ambientes infectados de las habitaciones de los enfermos, y que depositándose en la superficie de la pastilla procrean rápidamente; y más especialmente en los jabones de tocador que contienen una gran cantidad de glicerina que se les incorpora con el objeto de hacerlos suaves y untuosos, glicerina que suda ó transpira hacia la superficie en pequeñas gotitas y que es un excelente caldo de cultivo para los microbios patógenos».

Así resulta que el médico y las demás personas que se laven con jabones corrientes empleando la polvorienta, reseca y manoseada pastilla, sumergen las manos en el líquido infectado, en un verdadero semillero de enfermedades.

Nuestro jabón no contiene exceso de álcali, ni de glicerina, pero si así no fuera, por ser líquido y por estar embotellado, y por consiguiente no ponerse en contacto la glicerina con el aire, ni con las manos de las diferentes personas que con él puedan lavarse, evitaría estos inconvenientes de los jabones sólidos, pudiendo lavarse con él una persona sana y otra enferma sin que haya contagio.

3.º **Es neutro.** Cosa imposible en los jabones de tocador que son todos cáusticos á causa del exceso de álcali que hay que añadirles para que pueda incorporarse la glicerina necesaria para hacerlos untuosos.

Mihale ha demostrado que para la perfecta limpieza de la piel el álcali libre no sólo no es necesario sino que es extremadamente nocivo para la epidermis.

4.º **Puede usarse á cualquiera temperatura.** Tibio, caliente, frío, puede usarse calentándolo al baño-maria, para recién nacidos, para ciertas enfermedades. No háy que decir que las pastillas no es posible calentarlas, y á veces no es suficiente calentar el agua.

5.º **Rapidez para preparar soluciones jabonosas de coeficiente conocido.** Su instantánea solubilidad lo hace indispensable para soluciones vaginales, enemas (lavativas) y otros casos en que están indicadas las soluciones jabonosas.

6.º **Para la cabeza, para afeitarse.** La ventaja que tiene sobre las pastillas para usar en la limpieza del cuero cabelludo no hay que explicarla; al schampoing, ó solución que emplean los peluqueros para este fin, lo sustituye con ventaja y economía, por su mayor concentración y pureza. Sustituye también con ventaja á los polvos de afeitar, pues basta derramar unas cuantas gotas en la brocha ó en la cubeta, mojadas ligeramente para obtener una espuma fina, espesa y abundante. A su absoluta limpieza y antiseptia une la cualidad de dejar el cuero cabelludo y la piel suaves y tersos.

7.º **Poder agregarle medicamentos á dosis voluntarias.** Es base de curación de todas las enfermedades de la piel y cuero cabelludo; pues á su acción microbicida une la detergiva y tónica.

El jabón «HELIOSAN», producirá una verdadera revolución en la higiene preventiva y curativa en cuantas enfermedades residan ó se exterioricen en la piel y cuero cabelludo, pues debe tenerse en cuenta que este jabón puede asociarse á cualquier agente profiláctico que sea soluble en él, en agua ó en alcohol. En cada caso determinado podrá unirse el medicamento más apropiado.

En nuestros depósitos se encuentran preparados y puestos á la venta los de Seitol, Ictiol, Sublimado, Boro-salicílico, Camfenol, Naftol, Brea, Resorcina, Flor de azufre, Sulfuroso, Timol, Panamá, Lisol, Boratado, etc.

8.º **Economía.** Usando jabón sólido deberán utilizarse distintas pastillas para el tocador, para el baño, para la cabeza y para la higiene especial. Usando el «HELIOSAN», basta un frasco para todos los usos; y se gasta de él la cantidad estrictamente necesaria, gracias al tapón cuenta-gotas de que van provistos los envases. Con las pastillas no es así, puesto que se gasta (generalmente en el baño) todo lo que se disuelve, y al dejarse en la jabonera sobre ensuciarse siempre se pierde jabón. No dudeis que en igualdad de pesos dura más nuestro jabón que cualquier clase de pastillas por excelentes que sean. Todas las personas que lo prueban se sorprenden enseñada de la pequeñez de la cantidad necesaria para producir espuma abundante, y por tanto de su duración.

MODO DE USARLO

Se toma la botella y se quita completamente el pequeño tapón de rosca, se moja en el agua la mano libre, se vierten en la palma de ella algunas gotas del jabón y dejando la botella se humedece la mano con que se sostenía, luego por frotación se obtiene espuma abundante y duradera. Siguiendo exactamente este procedimiento se gasta menos jabón, no se moja la botella y resulta mucho más cómodo, rápido é higiénico que lavarse con jabones sólidos.

NOTA DE PRECIOS

SERIE DE TOCADOR		SERIE MEDICINAL	
Frasco de 1000 gramos	Ptas. 6'00	Frasco de 250 gramos	Ptas. 3'00
» » 500 »	» 4'00	Muestras de 30 »	» 0'50
» » 250 »	» 2'00	SERIE ESPECIAL (Iotiol Resorcina)	
» » 150 »	» 1'50	Frasco de 250 gramos	Ptas. 4'00
Muestras de 30 »	» 0'50	Muestras de 30 »	» 0'50

Á granel: Bidones de 5 litros á 15 pesetas el bidón.— Devolviéndose el envase se abona una peseta.

JABONERAS AUTOMÁTICAS

de la casa BOSCH Y ALCOVER para el consumo del jabón líquido antiséptico «HELIOSAN», para casinos, hoteles, sociedades, escuelas, oficinas, fábricas y casas particulares, de gran utilidad y á precios económicos.

Puntos de venta en SOLLER del jabón «Heliosan» y jaboneras automáticas:

Rectoría, 34 y en todas las farmacias; droguerías de A. Casellas y José Forteza; y tienda de Elías Capellas.

MAISON BERNARDO ARBONA et ses fils

28, COURS JULIEN — MARSEILLE

Adresse télégraphique: ABEDE Marseille

Succursale à LAS PALMAS (Gran Canaria) Calle Perdomo, 16

Télégrammes: ARBONA Las Palmas

Fruits frais, secs et primeurs de toutes provenances.

Importation directe.—Exportation.

Frutos de España, de las Colonias y del Pais

IMPORTACIÓN DIRECTA

DIPLOMA DE HONOR



EN LA EXPOSICION DE BURDEOS 1908

V. Enseñat

24, RUE RAVEZ, 24 — BORDEAUX

Comisiones, Consignaciones y exportación de frutos del Pais
Mandarinas - Ananas - **BANANAS** - Cocos - Nueces del Brasil - Ciruelas d' Ente - Uva fresca del pais - Dátiles muscades - Kakis del Japon - Naranjas y Limones
Especialidad en frutos de primera calidad á precios moderados
DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: ENSEÑAT - Bananes - BORDEAUX

Maison BERNARD RIPOLL

Fondée en 1898

11, Rue de la République, 11—PÉRIGUEUX (Dordogne)

Expéditions par wagons et en sacs de

Noix, Chataignes et Marrons

Spécialité de colis-postaux de 10 kilos

Téléphone, 0.87 Adresse Télégraphique: RIPOLL Périgueux

Expéditions pour la France et l'Étranger

Expéditions pour la France et l'Étranger

Almacén de FRUTOS ESPAÑOLES

ESPECIALIDAD EN FRUTOS DE PRIMERA CALIDAD

AL POR MAYOR Y MENOR

MIGUEL RIPOLL

Libourne - Place de l'Hotel de Ville, 6 - Libourne

Naranjas, Limones, Mandarinas, Granadas de España, Dátiles, Pasas, Uva fresca, Higos de Mallorca, Ciruelas

PRIMEURS DE ESPAÑA

Bananas, Ananas, Nueces, Avellanas, Cacahuets, Castañas, Ajos, Cebollas, Charlotas

TELÉFONO, 131

Almacenes Montaner

Sindicato, 2 á 10 y Milagro, 1 á 11

PALMA DE MALLORCA

Pañería, Sastrería, Novedades para Señora y Caballero. Camisería, Lencería, Mantelería, Confección de blanco, Géneros de punto, Estatuaría Religiosa, Plata Meneses, Medallas, y Rosarios.

OBJETOS PARA REGALOS

Efectos Militares, Uniformes, Gorras, Espadería, Corbatería, Tapices, Alfombras y Cortinajes.

En la Sucursal "Can Bitla,"

Ropas hechas y **SASTRERÍA ECONÓMICA**

Almacenes MATAS

(U'AN PERICO)

= Secciones agregadas á la casa =
SASTRERÍA, CAMISERÍA,
Y SOMBREROS PARA SEÑORA

Esta casa á pesar de obsequiar con Cupones á sus favorecedores, demostrará siempre ser la que vende más barato.

COLÓN, 17, 19 y 21—MAURA, 1, 3 y 7 y JAIME II, 68

♦♦♦ PALMA DE MALLORCA ♦♦♦

LAS MONJAS

NOVEDADES PARA SEÑORA

Ricas **BLUSAS** confeccionadas en
Nansú bordado, Tul,
Seda, Crespón y Gasa
Modelos exclusivos de la casa

: Sedas : Paraguas : Tejidos : Banovas : Lanas : Liberty :
Cubre-camas : Ropa blanca : Chales y Mantillas blanda.

:: Especialidad en artículos NEGROS ::

Esta casa no dá cupones pero vende sus artículos un diez por ciento más barato.

CARLOS ALABERN : 25, MONJAS, 25
PALMA MALLORCA

COMISIONES, REPRESENTACIONES, IMPORTACIONES Y EXPEDICIONES.

David March Hermanos

Boulevard du Musée, 70. MARSEILLE—Teléfono n.º 37-82

Expediciones al por mayor de naranjas, mandarinas, limones y bananas. Especialidad en toda clase de frutos y primers. Frutos secos de toda calidad.

TELEGRAMAS: MARCHPRIM MARSEILLE

Rapidez y Economía en todas las operaciones

Suscripciones

á REVISTAS y PERIÓDICOS nacionales y extranjeros.

Se reciben encargos en

"La Sinceridad"

San Bartolomé n.º 17.—SOLLER.

Tarjetas para visita

Inmenso y variado surtido en Tarjetas para visita. Tarjetas fantasma para participaciones de matrimonio y nacimientos.

Imprenta «La Sinceridad»
San Bartolomé, 17.—SOLLER

Casa JUAN CANALS

(antes Damián Canals)

— FUNDADA EN 1872 —

Gran Diploma de Honor obtenido en la Exposición Internacional de París; medallas de oro, cruz de Mérito y miembro del Jurado en la Internacional de Marsella.

Expediciones de toda clase de frutos del País, para Francia y el Extranjero. ■ Especialidad en uva de mesa, procedente de las mejores viñas *Gard y l'Herault*.

● Rapidez y economía en todas las operaciones ●

TELÉFONO, 21

—Telegramas: CANALS - TARASCON RHONE—

Expéditions directes

de toutes sortes de Primeurs

— EXPORTATION POUR TOUS PAYS —

Cerises : Bigarreau : Pêches : Abricots : Tomates
: : Raisins chasselas, Clairette, Doré du Gard : :
Entrepot d'oranges, fruits secs à REMOULINS (Gard)

Barthélemy Arbona

Rue du Château, TARASCON (B.-du-Rh.)

OUVERTURE le 20 MAI, FERMETURE le 30 OCTOBRE à TARASCON

Adresse Télégraphique:

ARBONA-REMOULINS

Adresse Télégraphique:

ARBONA-TARASCON

Maison **MOREY** Frères

EXPÉDITEURS

53, Cours Berriat, 53—GRENOBLE (Isère) FRANCE

FRUITS ⊗ PRIMEURS ⊗ LÉGUMES

Expédition pour la France et l'Etranger.— Spécialité de pommes á couteau par wagons, poires, prunes, pêches et abricots.
=Petits oignons en chaines et en vrac.=Cerices et bigarreaux.
=Noix de Grenoble.=Exportation directe d'oranges, citrons, mandarines, grenades et fruits secs.

Telegramas: MOREY-GRENOBLE. Telephone 22-36

EXPEDICIONES • TRÁNSITOS • CONSIGNACIONES

Precios alzados para todas las destinaciones

SERVICIO especial para el trasbordo y reexpedición de naranjas, limones, frutas frescas y secas y demás artículos.

M. BERNAT Y A. PONS

Quai du Sud, 3—CETTE—(Herault)

= Teléfono, 4-08 — Telegramas: Bernat Pons =

CASA DE COMISION Y EXPEDICION

:: CARDELL Hermanos ::

Quai de Celestins, 10.-LYON (Rhône)

Especialidad de frutas del país de todas clases. ⊗ Naranjas y limones.

⊗ Vinos al por mayor. ⊗ Bedegas á la comisión. ⊗

Servicio esmerado y económico.

TELÉFONO 84, 41

Blanco y Negro

Nuevo Mundo

POR ESOS MUNDOS

De venta en la librería

«La Sinceridad,,

San Bartolomé, 17.—SOLLER

PABLO COLL Y F. REYNÉS

PIERRE BUSQUETS Sucesor

AUXONNE (Cote d'Or)

SUCURSAL DE LA CASA COLL, DE DIJÓN

Especialidad en patatas y demás artículos del país. Expedición al por mayor de espárragos y de toda clase de legumbres.

— SERVICIO ESMERADO Y ECONOMICO —

Dirección telegráfica: Pierre Busquets — AUXONNE

Importaciones y Exportaciones

DE FRUTOS, LEGUMBRES Y PRIMEURS

FRANCISCO ARBONA

6, Cours Julién, 6.—MARSEILLE

Expediciones al por mayor de naranjas, mandarinas, limones, bananas, dátiles, higos, uvas pasas y en fresco. Especialidad en toda clase de frutos y primeurs de España y Argelia.

FRUTOS SECOS DE TODA CALIDAD

Telegramas: FARBONA--Marseille—Teléfono 29.68

Servicio rápido y económico en todos los servicios

Maison Guillaume Coll

FONDEÉ EN 1902

Expéditions de toute sorte de fruits et primeurs. Spécialité de pêches molles, prunes reine-claude, raisin chasselas, abricots, etc.

Artichauds, asperges, salades et toute sorte de légumes.

— TRES BONS EMBALLAGES —

Service complet de colis-postaux de 10 k. pour la France et l'Etranger

ADRESSE: G. COLL+Avenue de la Pepinière (en face

du Marché en gros) á Perpignan (Pyrenées Orientales)

Adresse télégraphique: COLL GROS MARCHÉ Perpignan

CASA FUNDADA EN 1876
VINOS AL POR MAYOR
JUAN ESTADAS
COMERCIANTE Y PROPIETARIO
LEZIGNAN (Aude)

PLATERIA DE RAFAEL CORTÉS
Calle del Príncipe n.º 13.—SOLLER

Este establecimiento que acaba de abrirse en la céntrica calle del Príncipe, viene a satisfacer una necesidad ya sentida en Sóller de tener una PLATERIA PERMANENTE.

Encontrarán en esta los sollerenses un completo y variado surtido en objetos de dicho ramo.

— PRECIOS ECONOMICOS —

LA SOLLERENSE DE JOSÉ COLL
CERBÈRE y PORT-BOU (Frontera franco-española)

Aduanas, transportes, comisión, consignación y tránsito

Agencia especial para el trasbordo y reexpedición de naranjas, frutas frescas y pescados.

JACQUES COLL CASASNOVAS
PERPIGNAN
CASA FUNDADA EN 1903
Telegramas: CASASNOVAS—PERPIGNAN

Expediciones al por mayor de frutos y legumbres del país. Especialidad en alcachofas, espárragos, melocotones y otros frutos. Precios reducidos y servicio rápido en los pedidos.

TRANSPORTES INTERNACIONALES
Comisiones — Representaciones — Consignaciones — Tránsitos
PRECIOS ALZADOS PARA TODAS DESTINACIONES

Servicio especial para el trasbordo y reexpedición de NARANJAS, FRUTAS FRESCAS Y PESCADOS

BAUZA Y MASSOT
AGENTES DE ADUANAS

CASA PRINCIPAL: CERBÈRE (Francia) (Pyr.-Orient.)
SUCURSALES: PORT-BOU (España) HENDAYE (Basses Pyrenées)

CASAS { en CETTE: Quai de la Republique 8—teléfono 3.37
» MARSEILLE: Rue Lafayette 3—teléfono 2.73

TELEGRAMAS: BAUZA

Consignatarios en CETTE del vapor Villa de Sóller
— Rapidez y Economía en todas las operaciones. —

TRANSPORTES MARITIMOS Y TERRESTRES
AGENCIA DE ADUANA
LOUIS CASTEL
— CETTE (Francia) —

TRÁNSITOS, COMISIONES, CONSIGNACIONES
ESPECIALIDAD DE REEXPEDICIONES INTERNACIONALES DE FRUTAS
PRECIOS REDUCIDOS

Servicios regulares para España, Italia, Marruecos, Canarias y vice-versa
Agente de las Compañías de Navegación «Italo-Spagnola» y «Puglia»

Almacén de maderas : : :
: : : : Carpintería movida á vapor
Especialidad en muebles, puertas y persianas

MIGUEL COLOM
Calles del Mar y Gran-Vía -- SOLLER

SE CONSTRUYEN = = = = =

SOMMIERS de inmejorable calidad con sujeción á la siguiente tarifa de precios:

SOMMIERS hasta 1'85 m. largo	ANCHOS	1.ª clase		2.ª clase	
		Pesetas		Pesetas	
	De 0'60 á 0'70 m.	12'	10'65		
	De 0'71 á 0'80 m.	13'	11'35		
	De 0'81 á 0'90 m.	14'	12'15		
	De 0'91 á 1'00 m.	14'90	12'30		
	De 1'01 á 1'10 m.	16'30	14'		
	De 1'11 á 1'20 m.	17'20	14'90		
	De 1'21 á 1'30 m.	18'30	15'65		
	De 1'31 á 1'40 m.	19'20	16'40		
	De 1'41 á 1'50 m.	20'	17'15		
	De 1'41 á 1'50 m. en dos piezas	25'	23'		

A los clientes que tomen de una vez dos ó mas sommiers se les concederá un descuento del 5 por ciento.

Gran Hotel Ultramar
antes HOTEL UNIVERSO

Propietarios: OLIVERAS Y SANVISENS
+ + + BARCELONA + + +

Con la reforma del edificio propónense los nuevos propietarios recuperar la fama universal que este establecimiento había alcanzado. Al efecto, embellecidas las habitaciones y ampliada la renombrada cocina española y francesa, peculiar de esta casa, no dudan los propietarios verse favorecidos por los hijos de estas Baleares, que siempre honraron el citado hotel con su presencia.

Representante en todos los trenes y vapores.—Coche particular de la casa.—Habitaciones exclusivas para familias.—Hermoso cuarto de baños.—Timbres eléctricos en todos los departamentos.—Hotel el más próximo de las estaciones, muelle, aduana y centros oficiales.

Plaza de Palacio, 3. BARCELONA

Ramos y guirnaldas de azahar

: : para novias, á precios reducidos : :
De venta en LA SINCERIDAD—S. Bartolomé, 17

Hotel-Restaurant MARINA : :
Martín Carcasona

El mas cerca de las Estaciones: Junto al Muelle: Habitaciones para familias y particulares: Esmerado servicio á carta y á cubierto: Cuarto de baño, timbres y luz eléctrica en todos los departamentos de la casa: Intérprete á la llegada de los : : : trenes y vapores : : :
Plaza Palacio, 10+BARCELONA

MARÍTIMA SOLLERENSE

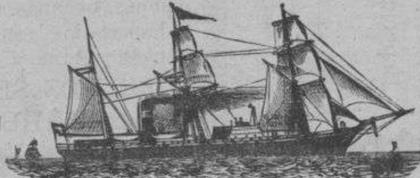
Servicio entre Sóller, Barcelona, Cette y viceversa

Salidas de Sóller para Barcelona los días 10, 20 y último de cada mes
" de Barcelona para Cette: los días 1, 11 y 21 de id. id.
" de Cette para Barcelona: los días 5, 15 y 25 de id. id.
" de Barcelona para Sóller: los días 6, 16 y 26 de id. id.

CONSIGNATARIOS:—EN SOLLER.—D. Guillermo Bernat, calle del Príncipe n.º 24.—EN BARCELONA.—D. J. Roura, Paseo de la Aduana, 25.—EN CETTE.—Bauzá y Massot, Quai de la Republique, 8.

NOTA.—Siempre que el día de salida de Sóller y Cette para Barcelona coincida en sábado de día festivo, retrasará el vapor su salida 24 horas.—La salida de dicho buque del puerto de Barcelona para el de Sóller, será en todos los viajes á las ocho y media de la noche.

SOLLER.—Imprenta de «La Sinceridad»



ISLEÑA MARÍTIMA
COMPAÑIA MALLORQUINA DE VAPORES

Servicio oficial de Comunicaciones Marítimas rápidas y regulares entre las Islas Baleares, Península, Extranjero y viceversa

— Domicilio social: Palma de Mallorca — Dirección telegráfica: Marítima-Palma —

VAPORES: Rey Jaime I ~ Jaime II ~ Miramar ~ Bellver ~ Mallorca ~ Balear ~ Cataluña ~ Isleño ~ Lulio ~ Ciudad de Palma ~ Formentera

CONSIGNATARIOS:

BARCELONA. Sucursal "Isleña Marítima,"	ARGEL. Sres. Sitjes Hermanos.
ALICANTE. Sucursal "Isleña Marítima,"	CETTE. Mr. Barthelemy Tous.
GRAO. D. Juan Domingo.	IBIZA. Sres. J. é L. Wallis y C.ª
MARSELLA. Sres. Mayol, Brunet y C.ª Rue Republique	

Servicios combinados á fort-fait en conocimientos directos para los principales puertos de Inglaterra, Alemania, Bélgica, Holanda, Dinamarca, Suecia, Canadá y Estados- Unidos.

